

## LA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS GÁLATAS

<sup>1</sup> Che co jae Pablo. Che co jae Jesucristo jemimundo. Mbaeti ayeparavouca cuimbae reta pe, jare cuimbae reta mbaeti chemondo. ÑandeRu Tumpa jare Jesucristo chemondo. Tumpa omoingove ye Jesucristo güeru omanogüe vae reta ipite güi.

<sup>2</sup> Che jare opaete ñanderivi che ndive ñogüinói vae reta roicuatía cuae tupapire opaete peporogüirovia vae Galacia rupi peñemboatiati vae reta pe.

<sup>3</sup> ÑandeRu Tumpa jare ñandeYa Jesucristo tomeé peve ipiacavi jare ipiacatu.

<sup>4</sup> ÑandeYa Jesucristo oñemoeterenga omano vaera ñanembayoia reta re, ñanderepi vaera teco icavi mbae vae ivi pegua güi. Echa cuae co jae ñandeRu Tumpa jemimbota.

<sup>5</sup> ÑandeRu Tumpa toñemboeteuca jecuaecuae aveiño. Amén.

### *Ñee icavi vae meteiño co*

<sup>6</sup> Chepiacañi yae quirai imambae yae peñemombiauca Tumpa güi perovia vaera iru ñee icavi vae. Echa Tumpa peparavo Cristo ipiacavi rupi.

<sup>7</sup> Erei mbaeti tei co iru ñee icavi vae. Jaenó oime amogüe pembojopa vae. Echa jae reta oipota

perovia vaera iru ñee icavi vae ñee icavi vae Cristo regua jecovia pe.

<sup>8</sup> Erei romombeu ma peve ñee icavi vae. Jare oime yave quia iru ñee icavi vae omombeu peve vae - ore yepe ani metei araigua ara güi ou vae yepe - Tumpa toyapo mbae icavi mbae vae chupe.

<sup>9</sup> Cuae co tenonde yave roe ma peve. Erei añave amombeu ye peve. Perovia co ñee icavi vae. Oime yave quia iru ñee icavi vae omombeu peve vae, Tumpa toyapo mbae icavi mbae vae chupe.

<sup>10</sup> Mbaeti etei aipota ivi pegua reta chemboete vaera. Aipota Tumpaño chemboeteuca vaera. Mbaeti etei vi aipota ivi pegua reta oñemongueta cavi vaera checoti. Echa aipota yave mona ivi pegua reta oñemongueta cavi vaera checoti, ngaraa tei ayeócuai Cristo pe.

### *Quirai Pablo oyeapo Jesucristo jemimondora*

<sup>11</sup> Erei aipota peicuaa vaera, cherivi reta, cuae: Cuae ñee icavi vae che amombeu vae mbaeti co ou cuimbae güi.

<sup>12</sup> Echa mbaeti metei ave cuimbae omombeu cheve. Mbaeti etei añemboe jese cuimbae güi ave. Jaeño Jesucristo oicuauga cheve.

<sup>13</sup> Pe reta peicuaa ma quirai judío reta iporomboe re che aicose. Echa ayapose jeta yae mbae icavi mbae vae Tumpa oiparavo vae reta coti, jare aipota tei amboai.

<sup>14</sup> Jare judío reta iporomboe re cheratangatu yae jeta cherentaigua cheaveigua reta güi. Echa cheratangatu yae chetenondegua reta jeco reta re.

<sup>15</sup> Erei Tumpa cheñono tee iyeupeguara ndei chesi güi aa mbove, jare cheparavo ipiacavi jeco pegua. Jare jae oipota ma yave,

<sup>16</sup> oicuaucha Tai cheve, che amombeu vaera judío mbae vae reta pe. Cuae oyeapo yave, mbaeti chemiari jese quia ndive.

<sup>17</sup> Mbaeti vi aja Jerusalén pe Tumpa jemimondo tenonde Tumpa omondo chegüi vae reta ñögüinoia pe. Erei aja Arabia pe, jare joco güi ayu ye Damasco pe.

<sup>18</sup> Cuae jaicue rupi, mboapi año oasa ma yave, aja Jerusalén pe chemiari vaera Pedro ndive, jare apita jae ndive quince ara.

<sup>19</sup> Erei mbaeti aecha metei ave iru temimondo. Jaeño aecha Jacobo - jae co ñandeYa tivi.

<sup>20</sup> Mase, cuae aicuatía peve vae añete vae co. Tumpa oicuaaa catu añete vae co.

<sup>21</sup> Cuae jaicue rupi aja tenta Siria jare Cilicia pegua reta pe.

<sup>22</sup> Jare Cristo re güirovia vae Judea pe oñemboatiati vae reta mbaeti checuaa, mbaeti cherecha rambue.

<sup>23</sup> Jaeño jae reta oendu jei corai: “Jocuae cuimbæ icavi mbae vae oyapose ñandeve vae añave omombeu mborogüirovia tenonde yave oipota tei omboai vae”. Jocorai oendu jei.

<sup>24</sup> Jare omboete reta Tumpa chereco pegua.

## 2

<sup>1</sup> Cuae jaicue rupi, catorce año oasa ma yave, aja ye Jerusalén pe Bernabé ndive, jare araja Tito vi.

<sup>2</sup> Jare aja Tumpa oicuaucha cheve aja vaera rambue, jare amombeu cavi chupe reta jocuae ñee

icavi vae amombeu judío mbae vae reta pe vae. Erei amombeu rani itenondegua reta peño. Echa aipota añomomiari cavi jae reta ndive, jae reta oicuaa cavi vaera jocuaeño amombeu vae.

<sup>3</sup> Jare mbaeti quia ipuere omocircuncidauga Tito che ndive oi vae, yepe tei jae griego co,

<sup>4</sup> jare yepe tei amogüe mbaeti añetete oporogüirovia vae reta oique viari orepite pe. Echa oipota oecha viari quirai ra roico. Echa oicuaa reta ore romombeu co quirai Cristo Jesús oreyora ma mboroócuai güi. Echa oipota tei roico ye vaera mboroócuai re.

<sup>5</sup> Erei mbaeti etei roñemaeño chupe reta. Echa roipota jecuaeño penoi vaera ñee icavi vae añetete vae.

<sup>6</sup> Erei itenondegua oñemboeteuca echa vae reta mbaeti etei mbae ipuere omoiru ñee amombeu vae ndive. Yepe tei tenonde yave oñemboeteuca reta co, erei jocuae mbaeti mbae oipota jei cheve. Echa Tumpa mbaeti oaíu metei vaeño iru vae güi.

<sup>7</sup> Erei jae reta oicuaa ma Tumpa omee co cheve amombeu vaera ñee icavi vae judío mbae vae reta pegua, Pedro pe omombeu vaera ñee icavi vae judío reta pegua omee rami.

<sup>8</sup> Echa Cristo omondo Pedro oico vaera jemimondora judío reta pegua. Jae ramiño vi jae chemondo aico vaera jemimondora judío mbae vae reta pegua.

<sup>9</sup> Jae rambue oicuaa reta ma yave quirai Tumpa omee cheve ipiacavi, Jacobo, Cefas, jare Juan - jae reta co itenondegua echa vae reta - chepopi jare vi oipopi Bernabé, oicuauc vaera roñomoicavi ma co, jare ore rojo vaera judío mbae vae reta pe, jare

jae reta yogüiraja vaera judío reta pe.

<sup>10</sup> Jaeño oyerure reta oreve oremaendúa vaera paravete vae ipite pe ñogüinói vae reta re. Erei che etei aipota yae ayapo jocorai.

*Pablo omboeco Pedro Antioquía pe*

<sup>11</sup> Erei Pedro ou yave Antioquía pe, jae jóvai ayovaicho jae ndive, teco güinói rambue.

<sup>12</sup> Echa ndei amogüe judío reta Jacobo güi yogüeru mbove, Pedro ocaruñoi judío mbae vae reta ndive. Erei yogüeru ma yave, Pedro mbaeti ma ocaru judío mbae vae reta ndive, jare mbaeti ma opou ipíri. Echa oquiyé judío reta güi.

<sup>13</sup> Jayave iru judío reta vi oñemboe Pedro jeco re, jare oyapo reta jae oyapo rami. Jae rambue Bernabé vi oñemaeño chupe reta, oyapo vaera jae reta jeco rami.

<sup>14</sup> Erei aecha yave mbaeti oyapo jupi añete vae ñee icavi vae pegua rupi, che jae Pedro pe opaete vae jovaque: “Yepe tei nde co jae metei judío, erei reico judío mbae vae reta yogüireco rami, mbaeti judío reta yogüireco rami. Jae rambue ñmaera pa reipota judío mbae vae reta yogüireco vaera judío reta yogüireco rami?” Jocorai jae chupe.

<sup>15</sup> Ore mbaeti etei co judío mbae vae reta - mbaeyoa pegua roe chupe vae. Erei yepe tei ore co jae judío reta etei,

<sup>16</sup> roicuua ngaraa quia ipuere oñembojupiuca mborooćuai jeigüe re oyapo vae rupi. Jaeño ipuere oñembojupiuca güirovia yave Jesucristo re. Jae rambue ore vi rogüirovia ma Jesucristo re roñembojupiuca vaera mborogüirovia Cristo re rogüinói vae rupi, mbaeti mborooćuai jeigüe re

royapo vae rupi. Echa ngaraa quia oñembojupiua mborooócuai jeigüe re oyapo vae rupi.

<sup>17</sup> Jare roipota yave roñembojupiua Cristo re, ore vi royecuaa mbaeyoa pegua reta. Erei yepe tei royecuaa corai, erei Cristo mbaeti etei co oreapo mbaeyoa pegua retara.

<sup>18</sup> Echa aipota yave ayapo ye jocuae amboaigüe vae, añete co che ayeapo mbaeyoa peguara.

<sup>19</sup> Mboroócuai jeigüe rupi amano ma co. Jae rambue añave che co jae metei omano ma mborooócuai coti vae rami. Jare jae rambue añave chepuere ayeócuai Tumpa pe.

<sup>20</sup> Cristo omano curusu re yave, che amano vi jae ndive. Jae rambue mbaeti ma aicove, jaeño Cristo oicove chepia pe. Jare cuae ivi pe aico rambueve, aico co mborogüirovia Tumpa Tai re anoi vae re. Echa jae cheraiu, jare oñemoeterenga omano vaera cheré.

<sup>21</sup> Mbaeti aroiro Tumpa ipiacavi. Echa mborooócuai jeigüe re yayapo vae rupi ñandepuere ñañembojupi yave mona, Cristo omanoiñota tei.

### 3

#### *Mboroócuai ani mborogüirovia*

<sup>1</sup> Galacia pegua reta, pe reta co jae iyaracuaa mbae vae reta rami. ¿Quia pa pembotavi, agüiye vaera perovia añete vae? Echa perovaque etei amombeu cavi ma quirai Jesucristo oyecutu curusu re.

<sup>2</sup> Cuaeño aipota pemombeu vaera cheve: ¿Pemboresive pa Espíritu Santo mborooócuai jeigüe re peyapo vae rupi, ani ñee icavi vae peendu yave peporogüirovia rambue?

**3** ¿Mbaeti etei pa co pearacuaa? Pe reta pemboipi Espíritu Santo rupi. ¿Peñemomiratata pa pe retaiño pepuere peyapo vae rupi?

**4** ¿Peiporaraiño ma pa jeta mbaembae? Mbae mona agüiye peiporaraiño.

**5** Tumpa omee peve Espíritu Santo, jare oyapo miacañi reta pepite pe. ¿Oyapo pa cuae mbaembae mboroočuai jeigüe re peyapo vae rupi, ani ñee icavi vae peendu yave peporogüirovia rambue?

**6** Jocorai vi Abraham güirovia Tumpa, jare Tumpa ombojupi iporogüirovia jeco pegua.

**7** Jae rambue peicuaa co cuae: Mborogüirovia güinoi vae reta co jae Abraham tai reta rami.

**8** Tumpa iñee pe oyecuatía oi ñee icavi vae Tumpa omombeu Abraham pe vae. Tumpa omombeu chupe ndei oyeapo mbove. Echa jei Abraham pe corai: “Nde rupi opaete tenta ivi pegua reta amovendiseta.” Jocorai jei chupe. Echa Tumpa oicuaa ndei oyeapo mbove quirai ombojupita judío mbae vae reta iporogüirovia jeco pegua.

**9** Jae rambue Tumpa añave omovendise mborogüirovia güinoi vae reta, Abraham omovendise rami. Echa Abraham vi güinoi mborogüirovia.

**10** Opaete oipota oñembojupi mboroočuai jeigüe re oyapo vae rupi vae reta jecuaeño tecu güinoi. Echa Tumpa iñee pe oyecuatía oi corai: “Toñemboeco toi jocuae mbaeti jecuaeño oyapo opaete oyecuatía oi mboroočuai itupapire pe vae”. Jocorai oyecuatía oi.

**11** Echa ñandepuere yaicuaa quirai mbaeti

metei ave ipuere oñembojupi Tumpa jovaque mborooócuai jeigüe re oyapo vae rupi. Echa Tumpa iñee pe oyecuatía oi corai: “Tumpa ombojupi vae güinoita tecove oporogüirovia rambue”. Jocorai oyecuatía oi.

<sup>12</sup> Jare mborooócuai mbaeti co mborogüirovia pegua. Echa Tumpa iñee pe oyecuatía oi mborooócuai re corai: “Oime yave quia cuaecuae oyapo vae, oicota oyapo rambue”. Jocorai oyecuatía oi.

<sup>13</sup> Mboroócuai ñanemboecose. Erei Cristo ñanderepi ma chugüi. Echa jae oñemboecouca ñanderecovia pe. Echa Tumpa iñee pe oyecuatía oi corai: “Teco güinoi jocuae oyecutu ivira re vae”. Jocorai oyecuatía oi.

<sup>14</sup> Jare cuae oyeapo Cristo pe, Tumpa omovendise vaera Cristo Jesús rupi judío mbae vae reta, omovendise Abraham rami, jare ñande ñanoi vaera Espíritu Tumpa güirocuavee vae ñandeporogüirovia jeco pegua.

<sup>15</sup> Cherivi reta, tachemiari peve cuae ivi pe mbae oyeapo vae re. Ivi pegua reta metei morogüirocuavee oyapo yave oyoupe, yepe tei ivi pegua retaño co, ngaraa quia ipuere omboai, jare ngaraa quia ipuere mbae omoiru jae ndive.

<sup>16</sup> Corai vi Tumpa güirocuavee mbaembae Abraham jare iñemoña pe. Tumpa mbaeti imiari iñemoña reta re. Echa jocorai yave mona, oipotata tei jeijeta vae. Erei imiari iñemoña re. Echa cuae oipota jei metei vae. Jare jocuae metei vae Cristo co.

<sup>17</sup> Jae rambue che jae peve cuae: Tumpa tenonde yave oyapo metei morogüirocuavee

Abraham pe, jare oicuaucha chupe añetete vae co. Jayave cuatrocientos treinta año oasa ma yave ramo, Tumpa omombeu mborooócuai. Jae rambue mborooócuai mbaeti ipuere omboai morogüirocuavee. Echa omboai yave mona, Tumpa ngaraa tei oyapo güirocuavee oyapota vae.

<sup>18</sup> Echa mborooócuai re yave mona Abraham güinoita Tumpa jei omeeta chupe vae, ngaraa tei güinoi morogüirocuavee re. Erei Tumpa jei omeeta co Abraham pe morogüirocuavee re.

### *¿Maera pa oñemee mborooócuai?*

<sup>19</sup> Jayave ¿maera pa oñemee mborooócuai? Oñemoiru co mbaeyoa reta jeco pegua, jocuae Abraham iñemoña Tumpa oyapo morogüirocuavee chupe vae ou regua. Jare Tumpa oicuaucha mborooócuai Moisés pe araigua reta rupi, Moisés oicuaucha-yoapi ye vaera Israel pegua reta pe.

<sup>20</sup> Jare oicuaucha-yoapi ye vae oi mócoi vae ipau pe, oicuaucha-yoapi ye vaera metei vae güi iru vae pe. Erei Tumpa co jae meteiño.

<sup>21</sup> Erei mborooócuai mbaeti etei co oyovaicho Tumpa güirocuavee vae ndive. Echa tecove oñemee yave mona mborooócuai Tumpa oicuaucha vae re, añetete co mborooócuai oporombojupita tei.

<sup>22</sup> Erei Tumpa iñee pe oyecuatía oi vae oicuaucha opaete vae iyoa co, morogüirocuavee oñemee vaera mborogüirovia Jesucristo re güinoi vae reta pe.

<sup>23</sup> Erei ndei rogüirovia Jesucristo re mbove, mborooócuai güinoise mbaepuere oreré, metei tembipíriru iñangarecoa mbaepuere güinoi

tembipií reta re rami. Jare mborooócuai güinoise mbaepuere oreré, Tumpa oicuaucha regua rogüirovia vaera Jesucristo re.

<sup>24</sup> Jae rambue mborooócuai oreangarecoa rami vi co. Jae oñangarecose oreré, Cristo ou regua orembojupiuca vaera mborogüirovia rupi.

<sup>25</sup> Erei mbaeti ma mbaepuere güinoi oreré jocuae oñangarecose oreré vae. Echa rogüirovia ma Cristo re.

<sup>26</sup> Jare opaete pe reta vi Tumpa tai reta co mborogüirovia Cristo Jesús re penoi vae rupi.

<sup>27</sup> Echa opaete pe reta peñembobautizaucha ma peyeapo vaera Cristo jete peguara. Jae rambue pe reta peyeapo ma metei ramíño Cristo ndive.

<sup>28</sup> Cristo Jesús re mbaeti oyoaví oyoutipi judío jare judío mbae vae, oyeócuai vae jare mbaeti oyeócuai vae, cuimbae jare cuña. Echa Cristo Jesús re opaete pe reta metei ramíño co.

<sup>29</sup> Jare pe reta co jae Abraham iñemoña reta rami. Echa pe reta co jae Cristo imbae. Jae rambue pembae co jae Tumpa güirocuavee vae.

## 4

<sup>1</sup> Erei che jae peve cuae: Metei cuimbae omano yave, tai güinoita tu imbaembaegüe vae michia oico rambueve, oyovaque metei oyeócuai vae ndive, yepe tei opaete mbaembae imbae ma co.

<sup>2</sup> Echa omboe vae reta jare oñangareco jese vae reta güinoi mbaepuere jese jare imbaembae re, jae oupití regua iaño tu amiri ndei omano mbove omombeu vae.

**3** Jae ramiño vi tenonde yave moromboe ivi pegua mbaepuere güinoi oreré. Echa jayave roicose jocuae michia rami.

**4** Ereí ou ma ovae yave ara, Tumpa ombou Tai. Jae oa cuña güi, jare mborooócuai güinoi mbaepuere jese,

**5** jae ipuere vaera oepi mborooócuai güinoi mbaepuere jese vae reta, ore orepuere vaera royeapo Tumpa tai retara.

**6** Jare tai reta ma pe reta vi peico rambue, Tumpa ombou pepia pe Tai iEspíritu. Jae jei: “CheRu, cheRu”.

**7** Jae rambue pe reta mbaeti ma tembiócuai reta. Pe reta co jae Tumpa tai reta. Jare tai reta ma peico rambue, Tumpa güirocuavée vae pembae co Cristo rupi.

### *Pablo ipiatiti oporogüirovia vae reta re*

**8** Añete co, tenonde yave mbaeti peicuua Tumpa yave, peyeocuaise tumpa-raanga reta pe. Jae reta mbaeti etei tecove güinoi.

**9** Ereí añave peicuua ma Tumpa, ani rambue, Tumpa pecuua ma. Jae rambue ¿maera pa peipota perovia ye moromboe ivi pegua reta? Echa mbaeti güinoi mbaepuere pembori vaera. ¿Maera pa peipota güinoi vaera mbaepuere peré?

**10** Echa peñangareco pei ara reta re, yasi reta re, arete reta iara reta re, jare año reta re.

**11** Chepiatiti yae peré. Echa añemongueta güiramoí aparavíquiiño ma pepite pe.

**12** Cherivi reta, pomoñera peyapo vaera che ayapo rami. Echa che ayeapo peirura. Mbaeti etei mbae icavi mbae vae peyapo checoti.

**13** Echa pe reta peicuaa co quirai chembaerasi jeco pegua tenonde yave amombeu peve ñee icavi vae.

**14** Jare yepe tei chembaerasi, erei mbaeti chereroiro jare mbaeti chemotarei. Echa pe reta chemboriesive cavi. Metei araigua Tumpa güi ou yave mona pepiri, pembioresiveta tei jocorai. Jare Cristo Jesús ou yave mona pepiri, pembioresiveta tei jocorai.

**15** ¿Maera pa mbaeti ma penoi jocuae yerovia penoise vae? Echa chepuere amombeu peregua cuae: Pepuere yave mona, peequita tei peresa peyeugüi, pemee vaera cheve.

**16** Che amombeu peve añete vae. Cuae mbaeti etei oipota jei añemboyovaicho ma pe ndive.

**17** Jocuae pembojopa vae reta jatangatu yae peré, erei mbaeti icavi peveguara. Echa oipota pemombia oregüi, pe reta peratangatu vaera jese reta.

**18** Erei icavi jecuaeño peratangatu vaera icavi vae re - mbaeti pepiri ai yaveño.

**19** Cherivi reta, metei cuña oiporara imembí oata yave vae rami che aiporara ye ma ai Cristo jecove oyecuaa vaera peré.

**20** Aipota tei ai vaera pe reta ndive añave, jare mbaeti tei aipota chemiari vaera peve corai. Echa chepiacañi yae peré.

### *Omojaanga Agarjare Sara*

**21** Pe reta peipota mborooçuai güinoi vaera mbaepuere peré. Pemombeu cheve, ¿mbaeti pa peicuaa mborooçuai pe oyecuatía oi vae?

**22** Echa Tumpa iñee pe oyecuatía oi vae omombeu quirai Abraham mócoi tai güinoi. Metei

tai cuña oyeócuai vae imembí co, jare iru tai cuña mbaeti oyeócuai vae imembí co.

<sup>23</sup> Jare jocuae oyeócuai vae imembí oñemoña cuimbae jemimbota jeco peguaño. Erei jocuae mbaeti oyeócuai vae imembí oñemoña Tumpa güirocuavee rambue.

<sup>24</sup> Jare cuae co metei jaanga. Echa cuae cuña reta oñemojaanga jocuae mócoi morogüirocuavee re. Metei morogüirocuavee co jae ivití Sinaí jee vae re oñemee vae. Cuae morogüirocuavee pegua reta co jocuae oa oyeócuai vaera vae reta rami. Echa jocorai vi co Agar imembí.

<sup>25</sup> Echa cuae Agar oñemojaanga ivití Sinaí Arabia pegua re, jare oñemojaanga vi tenta Jerusalén cuae iví pe oi vae re. Echa jocuae tenta Jerusalén jare Jerusalén pegua reta tembiócuai reta rami co.

<sup>26</sup> Erei jocuae Jerusalén ara pe oi vae mbaeti co oyeócuai vae reta rami. Echa jae ñandesi rami co.

<sup>27</sup> Echa Tumpa iñee pe oyecuatía oi corai:  
Nde mbaeti nemembí.  
Erei eyerovia, yepe tei mbaeti etei ndepuere renoi nemembira.

Nde mbaeti etei nemembirasí.  
Erei esapúcái reyerovia reve.  
Echa cuña mbaeti ime güinoi vae güinoita jeta yae imembí cuña ime güinoi vae güi.  
Jocorai oyecuatía oi.

<sup>28</sup> Cheriví reta, Isaac oa Tumpa güirocuavee rambue. Jae ramíño vi ñande ñanói tecove Tumpa güirocuavee vae jeco pegua.

<sup>29</sup> Erei jocuae cuimbae jemimbota jeco peguaño oñemoña vae oyapo icavi mbae vae jocuae Espíritu

Santo imbaepuere rupi oñemoña vae pe. Jae ramiño vi añave oyeapo ñandeve jocorai.

<sup>30</sup> Ereí ñmbae pa jei Tumpa iñee pe oyequatía oi vae? Jei corai: “Emombo cuña oyeócuai vae jare imembí. Echa cuña oyeócuai vae imembí ngaraa güinoi Abraham imbaembae. Jaeño cuña mbaeti oyeócuai vae imembí güinoita Abraham imbaembae”. Jocorai jei.

<sup>31</sup> Jae rambue, cherivi reta, ñande mbaeti co jocuae cuña oyeócuai vae imembí rami. Ñande co jae jocuae cuña mbaeti oyeócuai vae imembí rami.

## 5

### *Cristo ñandeyora ma*

<sup>1</sup> Yayeyora ma. Echa Cristo ñandeyora ma. Jae rambue jecuaeño peipota yae peico oyeyora vae reta rami. Agüiye ye mo peipota peico mbaeti oyeyora vae reta rami.

<sup>2</sup> Mase, che jae peve, peñemocircundauca yave, pe reta co jae mbaeti etei oyeyorauca Cristo pe vae rami.

<sup>3</sup> Amombeu ye opaete peñemocircundauca vae pe, cuae peyapo vae oipota jei peyapota co opaete mborooócuai jeigüe.

<sup>4</sup> Jare cuae oipota jei mbaeti ma peipota Cristo pembojupi vaera. Echa peipota tei peñembojupi mborooócuai jeigüe re peyapo vae rupi. Mbaeti ma peipota peñembojupi mbiacavi rupi.

<sup>5</sup> Echa ñande yarovia Tumpa ñanembojupi ñandeporogüirovia rupi. Jare Espíritu Santo ñanembori corai yarovia vaera.

**6** Echa Cristo Jesú斯 re yarovia yave, ñañemocircuncidauc yave mbaeti co mbae, jare mbaeti yave ñañemocircuncidauc mbaeti co mbae. Jaeño icavi Tumpa pe ñanoi yave jocuae mborogüirovia omee ñandeve mboroaíu iru vae reta cotí vae.

**7** Tenonde voi peguata cavi co Tumpa cotí. ¿Quia pa pemboavai, agüiye vaera perovia añete vae?

**8** Echa Tumpa peparavo ma jare omee peve aracuaa, erei cuae iru aracuaa mbaeti ou Tumpa güi.

**9** Mboviño levadura oñemoai opaete mbiyape rupi.

**10** ÑandeYa omee ma cheve mbiacatu peré, quirai pe reta peñemonguetata che añemongueta rami. Mbaeti aicuaa quia ra co jae pemboavai vae. Erei Tumpa oiporaraucata co chupe.

**11** Cheríví reta, mbaeti etei che amombeu iru vae reta pe oñemocircuncidauc vaera. Echa cherovai-cho reta oyapo icavi mbae vae cheve mbaeti amombeu rambue. Echa jocuae amombeu yave, ngaraa tei quia chereroiro Cristo icurusu regua amombeu vae jeco pegua.

**12** Mbae mona oyeasia reta jocuae pemambeco vae reta.

**13** Añete co, cheríví reta, Tumpa peparavo pe-ico vaera oyeyora vae reta rami. Ereí agüiye peré peyeupe: “Tumpa ñandeyora ma. Jae ram-bue ñandepuere yayapo oipotagüe ñaneremimbota reño”. Agüiye peré jocorai. Ereí peyeócuai oyoupe, peyoái rambue.

**14** Echa opaete mborooícuai oyovaque cuae ndive: “Eái iru vae nde reyeái rami”.

**15** Erei peñoraro yave oyouri, güiramoi peñomotareita.

*Espíritu Santo jemimbota oyoavi  
ñaneremimbotaño güi*

**16** Jae rambue che jae peve cuae: Peico Espíritu Santo jemimbota re, agüiye vaera peico peremimbota reño.

**17** Echa peremimbotaño oyoavi Espíritu Santo jemimbota güi, jare Espíritu Santo jemimbota oyoavi peremimbotaño güi. Mócoi reve oyoavi oyougüi. Jae rambue mbaeti pepuere peyapo peipota peyapo vae.

**18** Erei peico yave Espíritu Santo jemimbota re, mborooçuai mbaeti etei mbaepuere güinoi peré.

**19** Jare jocuae mbaeyoa reta ñaneremimbota reño yaico yave yayapo vae icañimbaa co. Echa yayapo corai: Ñañuvanga menda re. Yayapo aguasa. Ñañemongueta icavi mbae vae re. Ñanemboquere.

**20** Ñamboete tumpa-raanga reta. Yayapo paye reta. Yayovaicho iru vae reta ndive. Ñaneñengueta iru vae reta pe. Ñañemoagüiro iru vae reta re. Ñandepochi iru vae reta pe. Yaipota mbaembae ñandeyeupeguaraño. Ñañemboyao iru vae reta güi. Yarovia moromboe mbaeti añete vae.

**21** Yaipota iru vae reta imbaembae. Yaporoyuca. Yasavaipo. Yacau. Jare iru cuae nunga icavi mbae vae yayapo. Echa amombeu ma peve quirai cuae nunga icavi mbae vae jecuaeño oyapo vae reta ngaraa yogüireco Tumpa iporoocuaia pe. Jare añave amombeu ye peve.

<sup>22</sup> Erei Espíritu Santo omee ñandeve mboroaíu, yerovia, mbiacatu, mbiaguasu, mbiacavi, mborogüirovia,

<sup>23</sup> jare ñemomichi. Yayapo icavi vae jare ñañeandu. Cuae reta re mbaeti etei co ipuere mborooçuai.

<sup>24</sup> Jare Cristo imbae reta omboai ma jemimbotaiño. Echa mbaeti ma oipota tenonde yave oaiú jare oipota jemimbota reño vae.

<sup>25</sup> Echa Espíritu Santo omee ñandeve tecove ipiau vae. Jae rambue yaico Espíritu Santo jemimbota re.

<sup>26</sup> Agüiye yaipota iru vae reta ñanemboete vaera. Agüiye yayovaicho oyoupi. Agüiye ñañemoagüiro oyoe.

## 6

### *Peñomborimbori*

<sup>1</sup> Cherivi reta, oime yave quia oyepocouca mbae icavi mbae vae oyapo yave vae, pe reta peguata cavi Tumpa coti vae pemoicavi peñemomichi reve. Peñemongueta peyee. Echa güiramoi aña guasu imiarita peve vi oyapouca vaera peve mbae icavi mbae vae.

<sup>2</sup> Peñomborimbori, voita ipoi vae reta peñomborimbori pevoi vaera rami. Echa jocorai peyapo yave, peyapota co Cristo iporoócuai.

<sup>3</sup> Erei oime yave quia oñemboete vae, oñembotavi co. Echa jae mbaeti co mbae.

<sup>4</sup> Erei metei ñavo toñemboe quirai ipuere oicuaa icavi ra mbaraviqui oyapo vae. Jayave mbaraviqui icavi vae oyapo yave, ipuereta

oyerovia jese iyee. Ngaraa oipota iru vae reta omboyerovia vaera jese.

<sup>5</sup> Echa metei ñavo toyapo iparaviquí ae, yepe tei yavai chupe metei voíta ipoí vae rami.

<sup>6</sup> Tumpa iñee re oñemboe vae tomeet mbaembæ güinoi vae güi oporomboe vae pe.

<sup>7</sup> Agüiye peñembotavi. Mbaeti pepuere pembotavi Tumpa. Echa Tumpa omeeta metei ñavo pe metei ñavo oyapo vae rupi.

<sup>8</sup> Oime yave quia oico jemimbota reño vae, Tumpa ngaraa omee chupe mbae icavi vae. Ereí oime yave quia oico Espíritu Santo jemimbota re vae, Tumpa omeeta chupe tecove opa mbae vae Espíritu Santo rupi.

<sup>9</sup> Jare agüiye ñandecuérat icavi vae yayapo vae güi. Echa Tumpa omboecoviata ñandeve, mbaeti yave ñandecuérat.

<sup>10</sup> Jae rambue ñandepuere yave, yayapo icavi vae opaete vae pe. Icavi yae co yayapo vaera icavi vae oporogüirovia vae reta pe.

### *Pablo oyerovia ñandeYa Jesucristo icurusu re*

<sup>11</sup> Mase, tuicha co cuae cuatía reta chepo pe etei aicuatía peve vae.

<sup>12</sup> Oipota oñemboeteuca iru vae reta pe vae reta oipota yae peñemocircuncidauc vaera, agüiye vaera iru vae reta oyapo icavi mbae vae chupe reta Cristo icurusu jeco pegua.

<sup>13</sup> Ereí jae reta etei mbaeti oyapo mborócuai jeigüe, yepe tei oñemocircuncidauc reta. Ereí oipota pe reta peñemocircuncidauc vaera, jae reta oyerovia yae vaera iru vae reta jovaque, jocorai peyapo yave.

**14** Ereí ñandeYa Jesucristo icurusu reño ayerovita iru vae reta jóvai. Jesucristo re arovia rambue, opaete mbaembae oporoguirovia mbae vae reta oeca vae mbaeti co mbae cheve. Metei cuimbæ oyecutu curusu re vae omano mbaembae íví pegua güi. Jae ramiño vi che mbaeti ma aeca mbaembae íví pegua.

**15** Echa Cristo Jesús re yarovia yave, ñañemocircuncidauga yave mbaeti co mbae, jare mbaeti yave ñañemocircuncidauga mbaeti co mbae. Jaeño icavi Tumpa pe ñanoi vaera tecove ipiau vae.

**16** Jare opaete cuae tecove ipiau vae re yogüireco vae pe to mee Tumpa mbiacatu jare mboroparareco. Tomee vi Israel pegua Tumpa imbae vae reta pe.

**17** Añave güive agüiye quia tachemambeco. Echa cherete re oyecuua chepere reta. Cuæ anoi ñandeYa Jesús pe ayeócuai rambue.

**18** Cheríví reta, ñandeYa Jesucristo ipiacavi toi pe ndive. Amén.

**Nuevo Testamento Guaraní Pe  
New Testament in Guaraní, Eastern Bolivian  
(BL:gui:Guaraní, Eastern Bolivian)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guaraní, Eastern Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Guaraní, Eastern Bolivian [gui], Bolivia

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Guaraní, Eastern Bolivian

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

**2014-04-25**

---

**PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
577acc2d-2f51-5700-8a70-613f34a2faba**